

# THE WAY ШЛЯХ

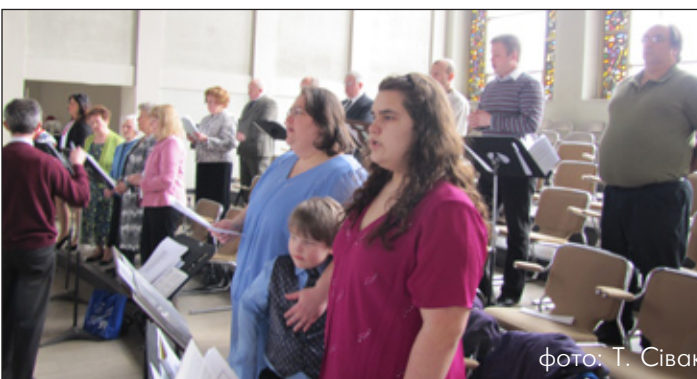
Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 74 - No. 07

14 квітня 2013 р.

Українська Версія

## Великдень в Катедрі Непорочного Зачаття, 31 березня 2013 р.



Дивіться відео на блозі: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)

# Faithful celebrate the Resurrection of Christ at Easter Sunday services / Вірні святкують Христове Воскресіння під час недільних Пасхальних богослужінь

BY JOHN E. USALIS  
(STAFF WRITER [jusalis@republicanherald.com](mailto:jusalis@republicanherald.com))

Published: April 1, 2013

CENTRALIA - The celebration of the Resurrection of Jesus Christ was held in churches throughout the region on Easter Sunday morning, with some moving outside the confines of church walls to begin at sunrise.

Near Centralia, the faithful at Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Conyngham Township began their Easter with Resurrection Matins at 7 a.m., followed

immediately by the Divine Liturgy at 8 a.m. About 20 people gathered for the beginning of matins, but by the time the Divine Liturgy began, about 50 people arrived in the triple-domed church on top of the hill above the remains of Centralia.

The traditional greeting between the parishioners was "Christos Voskres!" with the reply, "Voyeestinu Voskres!" - "Christ is risen!" "Indeed He is risen!"

Before matins began, a short prayer service was held by the Very Rev. Archpriest Michael Hutsko, pastor. The prayers before the tomb (a table with the Holy Shroud that depicts Jesus in the tomb) were held in the darkened church in front of the icon wall - iconostasis - which had the Royal Doors closed. Hutsko wore dark red vestments during those prayers, with the priest and altar servers prostrating themselves several times. The symbolism is of a funeral, somber



**Вірні зібралися біля Української Католицької Церкви Успення П.Д.М. біля Centralia в неділю на службу на сході сонця, яку відправляв протопресвітер Михайло Гацко, парох. (Photo: David McKeown)**

in tone and containing a dialogue between Jesus and his mother in many of the verses. After the service, the Holy Shroud was removed - it represents the body of Christ - and placed on the altar where it will remain for 40 days until Ascension Thursday.

Hutsko left briefly to change into bright white and gold vestments, the Royal Doors were opened, signifying the opening of the gates of Heaven. "Jesus is risen from the tomb, as He foretold, and granted us everlasting life and great mercy," Hutsko said as the procession formed

to leave the church as the lights are turned on, the candles are lit, and the bells begin to ring. John Mayernick holding the crucifix, lead the procession, followed by Theresa Moses with the Book of Gospels, Wesley Litchko holding the Icon of the Resurrection and Barbara Jurgill carrying the holy bread called artos, which is Greek for "leavened loaf."

The procession participants walked clockwise around the church, symbolizing the procession of joy by the myrrh-bearing

(continued on next page)





# Faithful celebrate the Resurrection of Christ at Easter Sunday services

(continued from previous page)

women proclaiming the Resurrection after they found Jesus' tomb empty. After encircling the church, the procession stopped at the bottom of the steps leading to the closed door to the church. Husko, assisted by Matthew Kenenitz, prayed matins prayers and used incense, saying, "Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life."

The procession went up

the steps to the closed door, with Hutsko tapping on the door with a crucifix before the door was opened and everyone entered to complete the matins service. The Divine Liturgy began immediately afterward.

During his homily, Hutsko spoke of the joy of Easter, using the church as an example as a sign of hope on the mountain for anyone who would look at it as they drive through Centralia. "... we come to church today

and the church is alive, filled with light and song and incense, the bells are ringing so beautifully and we sing over and over again, 'Christ is risen from the dead, conquering death by death,' " Hutsko said.

At the conclusion of the Divine Liturgy, be blessed baskets filled with food brought in by parishioners for their Easter dinners. He invited everyone to be anointed, kiss a cross and the loaf of artos

bread, and eat a piece of blessed bread.

Before the Sunday services, Hutsko explained, "The symbolism is magnificent in going from darkness and Christ in the tomb to returning to a bright church and the Risen Lord. You can feel the excitement among the faithful and the services themselves take on a joyful, upbeat cadence."

<http://republicanherald.com>





## Свячення Великодних кошиків в Olyphant, PA

The Blessing of the Easter Baskets took place on March 30, 2013 at SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa at the Church's Parking Lot (207 River Street, Olyphant) Saturday. The services were conducted by Rev. Nestor Iwasiw, pastor and the Choir under the direction of Prof. Patrick Marcinko. As Ukrainian tradition continues, parishioners will have the Ukrainian Easter Baskets filled: Paska (bread), Pysanky (Ukrainian eggs), kielbasa, Ham, beet-horseradish, hard boiled egg, butter, Syrnyk (cheese), Kyshka (sausage) and veal. Each basket will be blessed individually as the priest walks around the perimeter of the parking lot. After the Easter baskets are blessed, parishioners proceeded to venerate at the church in front of the Plashchanytsia, the Holy Shroud of Jesus in the Tomb/Grave. On Easter Sunday, the food blessed from the basket will be eaten and shared with family and friends.  
<http://www.stcyrils.maslar-online.com/>



**о. Нестор Івасів благословляє українські великодні кошики парафіян в Olyphant.**

## Митрополит-архиєпископ Стефан Сорока святкував Велика П'ятниця в Катедрі



Фото: Ліса Опріск



Фото: Ліса Опріск



## Вечірня Страсної П'ятниці та процесія з Плащаницею в Perth Amboy, NJ

On Good Friday, the Church strives to express her mourning over the passion and death of Jesus in every possible way. Special events are held throughout the day as a way for the faithful to revisit the events of that day. This year, the parishioners of the Assumption Catholic Church in Perth Amboy, NJ with many students of the Parish School, participated at the moving service called solemn Vespers with the burial procession bearing the Holy Shroud. The Holy Shroud "plashchanitsa" is a winding sheet with the picture of Christ's



body lying dead in the tomb. After the procession made three times inside the Church,

the shroud was laid out for veneration on a replica of the sepulcher. Article submitted by

Rev. Ivan Turyk, pastor of Assumption Catholic Church.





## Велика П'ятниця в Olyphant, PA

"Good Friday" services were held at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa. on March 29, 2013 starting Rev. Nestor Iwasiw, Pastor conducted Vespers followed by the Procession of the Holy Shroud of Jesus (Plashchanytsia) as tradition, carried around the outside of the Church.



**Father Nestor Iwasiw and Father John Wysochansky follow the Holy Shroud of Jesus/ Plashchanystia carried by Bill Vervon, Mike Sepinskypeninsky, John Sereditch and Matthew Beckage as they walk outside around SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church. (Photo: Lauren Telep)**



## Велика П'ятниця в Williamstown, NJ

Rev. Paul Makar incenses the Plashchanytsia at Saints Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Williamstown, NJ on March 29, 2013.

Дивіться відео на блозі: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)



## The Shroud of Turin replica on display in Bristol Twp.

By Alex Finnie

Twenty-one centuries ago, Jesus was laid to rest.

Today, Good Friday, and through April 6, a replica of the cloth believed to have covered Jesus' corpse is on display in Bristol Township. The Shroud of Turin replica, one of only nine approved by the Vatican and belonging to the Archeparchy of Philadelphia, can be seen at St. Mary Ukrainian Catholic Church.

It's the exact size, shape and color of the original, which is preserved in Turin, Italy. The Holy Shroud measures 14 feet long and 35 feet wide and bears the image of a 5-foot-10-inch bearded, crucified man with apparent wounds and bloodstains that match the crucifixion account as recorded in the Bible, according to the archeparchy, the church's governing body. Many believe the image is of Jesus Christ, who Christians believe is the son of God, and was crucified.

The original goes on display only every 10 to

20 years in Turin, so the replicas give people the opportunity to see the shroud in all of its glory, according to the Rev. Daniel Troyan, chaplain for The Sisters of Saint Basil the Great in Fox Chase.

The Shroud of Turin has been studied so intensely over the years, and to this day experts still continue to debate the authenticity of the burial cloth, which some claim dates back to the first century.

"They can't prove that it is the real shroud and they can't disprove it. When they finished all the tests they had done in the '80s, the conclusion they came to was that they couldn't determine how it was created, what it was made of and why it existed," said Troyan. Many tests have been done on the shroud, including fabric and blood testing, according to Troyan. In 1982, carbon tests were performed on the cloth and results came back inconclusive and corrupted due to water damage and aging, he said. The tests claimed that the cloth dated back to the middle ages but that turned out to be incorrect, he added. The burn marks, coupled with



**о. Григорій Маслак з парафії Святої Марії вказує на обличчя на копії Туринської Плащаниці, однієї з усього лише декількох екземплярів у світі, яка тимчасово виставлена в його церкві в Bristol Township. (Photo: Bill Fraser)**

the pollen and dirt found on the shroud, dated the holy cloth all the way back to the first century, he said.

Shortly before Pope Benedict retired, he announced that the original Shroud of Turin will go on display for Catholics to view. The Shroud will be broadcast live on Italian state TV this Saturday and will give people in Italy a glimpse of this historic symbol of Jesus, according to [dailymail.co/uk](http://dailymail.co/uk).

"Having the Shroud here helps us to truly remember and refocus on the extreme pain, the sacrifice and the love Jesus gave for all. It is truly an honor to have in

our church," says Mike Kapler, a member of St. Mary's.

The replica of the Shroud of Turin was on display Monday through Thursday 6 p.m. to 10 p.m., and from 11 a.m. Friday until 11 a.m. Saturday at St. Mary's at 2026 Bath Road.

Adapted from the article on [http://www.phillyburbs.com/news/local/courier\\_times\\_news/the-shroud-of-turin-replica-goes-on-display/article\\_83dc0ee3-45e6-5bc5-acd8-a79358ec439f.html](http://www.phillyburbs.com/news/local/courier_times_news/the-shroud-of-turin-replica-goes-on-display/article_83dc0ee3-45e6-5bc5-acd8-a79358ec439f.html)

Article was written by: Bucks County Courier Times



## Митрополит-архиєпископ Стефан Сорока святкував Великий Четвер в Olyphant, Pa.

OLYPHANT, PA— On Holy Thursday, March 28, the spiritual leader of the Ukrainian Catholic Church in the United States was the main celebrant during traditional Holy Thursday services in Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church in Olyphant, Pa.

Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka, together with priests of the Philadelphia Archeparchy, celebrated the Vespereal Divine Liturgy of St. Basil the Great.

The Holy Thursday service commemorates the institution of the Holy Eucharist and the priesthood of Jesus Christ at the Last Supper. During the service, Metropolitan Stefan consecrated the Holy Myron (Chrism) and also performed the traditional Washing of the Feet reenacting the washing of the feet of His apostles by Jesus as recounted in the Gospel of John. He was also the homilist.

The Olyphant parish is one of the 10 parishes that comprise the North Anthracite Deanery of the Ukrainian Catholic

Archeparchy of Philadelphia. The pastor is Rev. Nestor Iwasiw. Rev. John Seniw is the Protopresbyter (Dean) of the North Anthracite Deanery, which also includes parishes in Berwick, Glen Lyon, Plymouth, Edwardsville, Simpson, Sayre, Nanticoke, Wilkes-Barre, Scranton.

Metropolitan Soroka has served as Metropolitan-Archbishop of the Philadelphia Archeparchy since his installation on February 27, 2001. He was named to be the spiritual leader of the Ukrainian Catholic Church in the United States by His Holiness Pope John Paul II on November 29, 2000 upon the recommendation of the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church.

Since he became Metropolitan-Archbishop, Archbishop Stefan has conducted these Holy Thursday services in various deaneries of his expansive archdiocese, which covers eastern Pennsylvania, New Jersey, Maryland, Virginia, Delaware, and the District of Columbia.



**Metropolitan Stefan washes the feet of Rev. Roman Pitula during the reenactment. (L to R): Altar Server, Rev. Myron Myronyuk, Rev. Roman Pitula, Rev. Volodymyr Popyk, Msgr. Myron Grabowsky, Rev. John Seniw, and Deacon Michael Waak (narrator.)**



**Metropolitan Stefan washes the feet of an Altar Server during the reenactment. (L to R): Rev. John Wysochansky, Rev. Ivan Demkiv, Rev. Ruslan Romanyuk, two Altar Servers and Rev. Nestor Iwasiw.**

*(Photos by Lauren Telep)*

**(continued on next page)**



# Митрополит-архиепископ Стефан Сорока святкував Великий Четвер в Olyphant, Pa.

*(Photos by Lauren Telep)*



**The beginning of Liturgy at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA.**



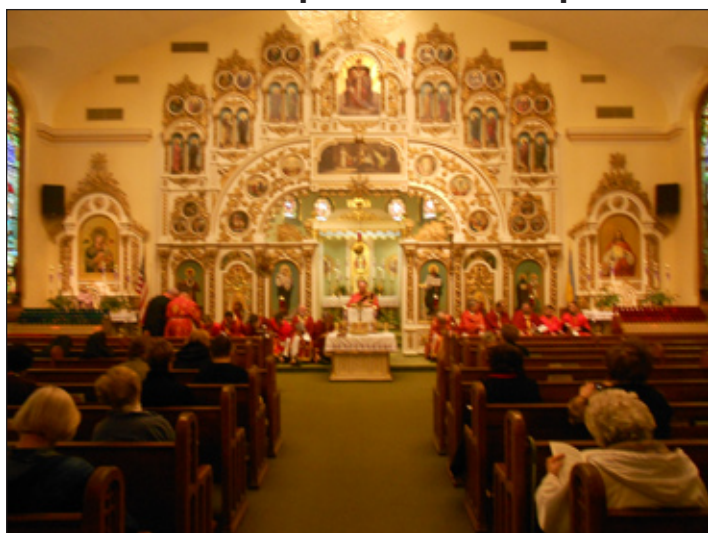
**Metropolitan Stefan distributes Priest Communion to Msgr. Stephen Hrynuck.**



**Deacon Waak proclaims the Gospel.**



**Missionary Sisters and the faithful.**



**The Iconostas provides a magnificent background during the Washing of the Feet ceremony.**



**Metropolitan Stefan being interviewed by Television Station WYLN 35 Hazelton.**



## НЕДІЛЯ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ - 14 квітня 2013 р.



В той час Йосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував Царства Божого, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат здивувався, що вже вмер; і, прикликавши сотника, спитав його, чи вже помер. Довідавшись від сотника, що помер, він видав Йосифові тіло; тоді Йосиф, купивши полотно, зняв Його, обгорнув полотном і поклав у гробі, що був висічений у скелі. Потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де Його поклали. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Соломія купили пахощів, щоб піти та намастити Ісуса. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, і говорили між собою: Хто нам відкотить камінь від входу до гробу? Але, глянувши, побачили, що камінь був відвалений, був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягненого в білу одежу, і злякалися. А він мовив їм: Не бійтеся! Шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого? Встав, нема Його тут. Ось місце, де Його положили були. Але йдіть і скажіть учням

Його і Петрові, що Він чекає вас у Галилеї; там Його побачите, як вам сказав. І вийшовши, побігли від гробу; бо страх і жах огорнули їх. І нікому нічого не сказали, бо боялися. (Мк. 15, 43 - 16, 8)

Сьогоднішня євангелія закликає нас, щоб за всяку ціну позбутися страху, кажучи: Не жахайтеся! Не бійтеся! Ви, що Христа шукаєте, не маєте причини до страху. Бо Христос устав із мертвих, він смертю смерть подолав. Вся людська сила і злоба будуть знищені, печаті гробу зірвано, камінь відвалений, сторожі повтікали. Христос переміг! Він живе і тріумфує! Не біймося і ми, що шукаємо Христа живого, воскреслого! Нехай страхуються радше ті, що шукали і шукають Христа, щоб його убити, щоб його знищити, ті, що відважилися богохулити. Якщо ми в нашому житті шукаємо Христа, тоді не страхаймося ворожих сил. Не шукаймо його поміж мертвими, Христа історичного, такого, який лише колись жив, діяв. Зате шукаймо Христа воскреслого, живого, Христа тріумфуючого. Лише такий Ісус може бути нашою опорою, силою, провідником і остаточною перемогою. Станьмо відважно від прапор Христовий. Без смутку і страху впроваджуємо Христа в усі ділянки нашого життя, нехай він їх оживляє, нами керує. Поширюймо царство Боже всюди, де лише живемо і працюємо. Тоді зчезнуть з наших сердець смуток і страх, а оживлятиме нас сильне довір'я в безмежне Боже провидіння. Син Божий прийшов на Землю, щоб люди мали життя вдосталь (Ів. 10, 10), щоб ввійшли у Боже Царство, яке з його приходом наблизилося до людей і від людей вимагається покаятися та вірувати (Мк. 1, 15). Віра у воскресіння є тим чинником, що змінює людину на дорозі до правди. Амінь (о. Іван Гудзь)

### „Свячене” в Melrose Park, PA



В неділю, 7-го квітня, більше 100 парафіян церкви Благовіщення Пресвятої, які зібралися в церковному залі на щорічне „Свячене” привітав їхній парох о. Ігор Роїк. Надіслав Расселл Кук.





# Монсеньйор Стефан Гринюк святкує 75-річчя священства

3-го квітня 2013 р.

Olyphant, Laskawanna County - "Сьогодні я дякую Богові", говорить монсеньйор Стефан Гринюк. Він святкує своє 75-річчя священства.

В середу вранці 101-річний ювіляр прибув на Божественну Літургію до Української Католицької Церкви Святих Кирила і Методія в Олифант.

"Я відчуваю себе дуже покірним, що Бог в Своїй доброті та любові захотів дати мені цей дар 75-річчя священства", говорить монсеньйор Гринюк.



**о. Нестор Івасів і Монсеньйор Стефан Гринюк (Фото: Лорен Телеп)**



**Монсеньйор Стефан Гринюк (Фото: Michael J. Mullen, thetimes-tribune.com)**

Під час свого перебування в церкві Св. Кирила, монсеньйор повинчав понад вісімсот пар та охрестив більше двох тисяч дітей. Ми розмовляли з членами церкви, які знають монсеньйора Гринюка все своє життя.

"Ми мали за честь мати його запарохованій церкві протягом п'ятдесяти семи років. Він вінчав

моїх батьків, він хрестив мого брата, всі мої брати отримали тут Святе Причастя, коли в нас була початкова школа. Ми вважаємо за честь мати його тут. Це дійсно радісна подія", говорить Лорен Телеп.

"Він хрестив усіх своїх дітей, він вінчав трьох з них, і всі мої онуки тут охрещені", говорить Марі Мартін.

"Я просто дякую Богові за все, тому що всі дари, які приходять, приходять від Господа", говорить монсеньйор.

Ми попросили монсеньйора Гринюка промовити слово в цей день для всіх молодих людей.

"Знати Бога і любити Його. Це моє послання всім, тому що (Бог) це все", говорить монсеньйор Гринюк.

Адаптовано зі статті: [http://pahomepage.com/fulltext?nxd\\_id=330922](http://pahomepage.com/fulltext?nxd_id=330922)

Permission granted by WBRE-TV to reprint article.

Article was translated into Ukrainian.





# Keeping OUR PROMISE TO Protect

## Did You Know...

1. The *Charter for the Protection of Children and Young People* was established by the USCCB in June 2002. It is a comprehensive set of procedures for addressing allegations of sexual abuse of minors by Catholic clergy. It has been revised in 2005 and 2011.
2. The *Charter for the Protection of Children and Young People* includes guidelines for reconciliation, healing, accountability, and prevention of future acts of abuse.
3. The *Charter for the Protection of Children and Young People* begins with an apology from the bishops. *"Since 2002, the Church in the United States has experienced a crisis without precedent in our times. The sexual abuse of children and young people by some deacons, priests, and bishops, and the ways in which these crimes and sins were addressed, have caused enormous pain, anger, and confusion. As bishops, we have acknowledged our mistakes and our roles in that suffering, and we apologize and take responsibility again for too often failing victims and the Catholic people in the past. From the depths of our hearts, we bishops express great sorrow and profound regret for what the Catholic people have endured."*
4. The *Charter* directs action in all the following matters:
  - Healing and reconciliation of victims and survivors;
  - Making prompt and effective response to allegations;
  - Cooperating with civil authorities;
  - Disciplining offenders;
  - Creating a safe environment for children and young people;
  - Providing for means of accountability for the future to ensure the problem continues to be effectively dealt with through a national Secretariat of Child and Youth Protection and a National Review Board.
5. The *Charter* calls for annual audits of dioceses/eparchies to ascertain compliance with the *Charter* by the bishop and his diocese/eparchy. Annual Audits have been conducted since 2003. Of the 195 dioceses/eparchies 188 participated in the 2012 audit. Results of the audits are being published and a copy will be sent to the Holy See.
6. Safe Environment training is taking place in all audited dioceses/eparchies of the country. Over 2 million employees and volunteers have been trained to recognize the behavior of offenders and what to do about it.
7. Safe Environment training was provided to 166,311 educators; 37,952 priests, 15,669 deacons and 6,228 candidates for ordination to recognize the behaviors of offenders and what to do about it.
8. Background evaluations have been conducted on over 2 million volunteers and Church personnel who have contact with children.
9. In 2012, 164,372 educators, 37,991 priests, 15,684 deacons and 6,316 candidates for ordination have had their backgrounds evaluated.
10. All audited dioceses/eparchies have Codes of Conduct spelling out what is acceptable behavior. These codes serve to let people know what behaviors are and are not accepted as well as what behavior can be expected.
11. All dioceses/eparchies have Victim Assistance Coordinators, assuring victims that they will be heard. In 2012 dioceses/eparchies provided outreach to 2,170 victim/survivors.
12. Regardless of when the abuse occurred, a cleric against whom there is an established or admitted act of child sexual abuse is permanently removed from the priesthood. There is no statute of limitations for removing a cleric who has sexual abused a minor from public ministry in the Catholic Church. This year 172 priests were removed for past abuse first reported this year.
13. Dioceses/eparchies require intensive background screening as well as psychological testing for those wishing to enter the seminary. Audit figures for 2012 report out of 6,368 Candidates for Ordination 6,228 have been trained and 6,316 have had a background check.
14. Over 4,684,000 children were given the skills to recognize both a grooming process and to tell parents and other trusted adults about such behavior.
15. Again in 2012, no diocese or eparchy entered into confidentiality settlements unless the victim/survivors/survivor requested it and it was specifically noted in the agreement.
16. Dioceses/eparchies report allegations of sexual abuse of a minor to the civil authorities.
17. The *Charter* requires that all dioceses/eparchies be open and transparent regarding any and all cases of sexual abuse. Parishes affected by abuse are informed openly, honestly and compassionately of allegations.
18. There is a bishop representative from each episcopal region of the U.S. on the Committee on the Protection of Children and Young People.
19. The Secretariat of Child and Youth Protection helps dioceses/eparchies/become and maintain compliance with the *Charter for the Protection of Children and Young People* and to integrate the *Charter* into the diocesan way of life.
20. The National Review Board is a lay group appointed by the USCCB President to offer its advice on matters of child and youth protection to the Bishops' Committee on the Protection of Children and Young People. You can see who all the current members are on: <http://www.usccb.org/ocyp/nrb.shtml>



(continued on next page)





## CONVERSATION STARTERS

21. The Committee on the Protection of Children and Young People has designed orientation sessions to address questions new bishops and eparches may have regarding the *Charter* and the audit process.
22. The Secretariat of Child and Youth Protection develops resources for use by dioceses/eparchies. Many are compilations of information from the audit documents. Resources can be found on their website. <http://www.usccb.org/ocyp/resources.shtml>
23. Bishops and eparches communicate with each other on a regular basis to ensure a cleric who committed an act of sexual abuse is not transferred to another diocese or eparchy.
24. To ensure open communication between religious orders and bishops, a representative from the Conference of Major Superiors of Men serves on the Committee for the Protection of Children and Young People.
25. Recognizing the importance of on-going formation, bishops and eparches are committing time and resources to continued formation programs of chastity, celibacy and human formation for clerics.
26. Reconciliation among all people, especially those most affected by abuse is an on-going part of diocesan/eparchial outreach activities and efforts. Masses, retreats, prayer groups, healing gardens, evenings with the Bishop are a few examples of outreach efforts.
27. All dioceses/eparchies have written policies on the sexual abuse of minors by clerics and church personnel.
28. There are 53,930 clerics in the United States that are dedicated, holy men of integrity who work tirelessly to bring Christ to the faithful.

The Catholic Church has worked hard to protect children. Much has been done but more needs to be done. Until child sexual abuse is no longer a part of society, the Church will continue its efforts to stop it.

Does finding 25 minutes to talk to your children about safety seem impossible?  
Try the following conversation starters:

### KIDS (AGES 5 TO 8)

- Could you tell me our address? How about our home number? My work number? My cell phone number?
- Has anyone ever called or knocked on the door while I was gone? What did you do?
- Let's make a list of 3 people whom you can call in case of an emergency.
- Does your screenname or e-mail address give clues about who you are? If so, let's come up with a safer one.
- Who are your online friends? Do you know all of them in person?
- If you felt like you were in danger while walking to school, where would you go for help?
- If an adult approached you and asked for help, what would you do?
- If you got lost while we were in the park or at the store, what would you do? Whom should you ask for help?
- If someone touches you in a way that makes you uncomfortable or tries to take you away, you should yell "NO!" at the top of your voice. Let's practice saying "NO!" Then, let's see how fast you can run away.

### TWEENS (AGES 9 TO 12)

- What websites do you like to visit? Can you show them to me?
- Have you ever come across anything online which made you feel uncomfortable?
- Do you think that it's safe to share your passwords with your friends? Do you think it's okay to share your passwords with your best friend?
- If something happened at school that made you feel bad or scared, would you tell me?
- Has anyone ever touched you in a way that made you feel scared or uncomfortable? Did you know what to do?

### TEENS (AGES 13 TO 17)

- What kind of information do you feel is safe to share about yourself online?
- Are you comfortable with the information that you have posted online, knowing that it might be seen by friends, officials at your school, college and university admissions departments, and employers?
- Have you and your friends talked about what types of pictures are okay to post online? What about the comments you leave on each others pages?
- Do you and your friends stay together when you go out?
- What would you do if someone approached you on foot or in a vehicle? Do you know what to do if someone tries to touch or grab you inappropriately?

Proudly Sponsored by



To learn more about child safety, visit [www.take25.org](http://www.take25.org).  
Copyright © 2013 National Center for Missing & Exploited Children. All rights reserved.

## "APRIL – NATIONAL CHILD ABUSE PREVENTION MONTH"

**Our Archdiocesan office of the Youth Protection and Sexual Abuse Prevention, 827 North Franklin Street; Philadelphia PA 19123, phone: (215) 627-0143; hotline (215) 873-6162; email: [ukrchildprotection@catholic.org](mailto:ukrchildprotection@catholic.org) , Rev. Andriy Rabi**

## Розклад Митрополита Стефана на квітень місяць 2013 р.

- 2 Зустріч комітету планування Архиепархіальної прощі на посілості сестер святого Василя Великого, Факс Чейс, Пенс.
- 4 Зустріч правління житлового комплексу «Вознесіння».
- 7 Літургія та благословення відновленого парафіяльного залу української Католицької церкви Преображення Господнього в Шамокін, Пенс.
- 9-11 Зустріч єпископів Східних Католицьких Церков США в Сент Луїз, Міссурі.
- 12, 13 Щорічні збори Союзу українців католиків «Провидіння».
- 16 Зустріч Комітету служіння людському життю.
- 18-20 Участь в Соборі Стенфордської Єпархії, Стенфорд, Кон.
- 30 - 2 травня Конференція духовенства Української Католицької Архиепархії Філадельфії, Герші, Пенс.

## Help Wanted - Ascension Manor Apartments

### Social Services Coordinator

Ascension Manor Apartments is searching for a full-time Coordinator who will be responsible for coordinating social related services to the residents of Ascension Manor's I & II.

Qualifications include a degree in social work or psychology or other undergraduate degree with a specialization in Gerontology. At least 2 years of supervised social work experience is required with the ability to relate to and work with disabled and elderly residents. Ability to speak and write in either Ukrainian, Spanish or Cantonese is highly desirable. For immediate consideration, please fax your Resume with Cover Letter and Salary Requirements to (215) 922-3735. E.O.E





## Flowery Sunday Breakfast Tradition Continues in Bridgeport, Pa. Parish

BRIDGEPORT, PA.-- A more than two decades old tradition continued on Flowery Sunday, March 24 in Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church here as the parish family broke bread together after the Divine Liturgy in the parish hall for the annual Flowery Sunday Breakfast.

This year the parish was honored to welcome Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka, as the main celebrant for the 9 a.m. Divine Liturgy. Metropolitan Stefan was the homilist and after the Divine Liturgy performed the traditional blessing of pussy willows and anointed the faithful. Rev. Msgr. Peter Waslo, Chancellor and Rev. Dr. Ronald P. Popivchak, pastor of the parish, were co-celebrating priests during the Divine Liturgy.

Liturgical responses were sung by the Men's Choir of St. John Chrysostom Society.

After the Divine Liturgy, some 700 parishioners, family, neighbors and friends gathered in the social hall to enjoy the breakfast, prepared by the parish auxiliary and served by the girl's sodality.

Parish youth and members of the religious education program entertained those in attendance with a spring dance and reenacted the story of the first Flowery (Palm) Sunday.

Ss. Peter and Paul parish was founded in 1924 and has been served by Msgr. Popivchak since 1972.

Photos by Daniel Francis.



**Metropolitan Stefan enters the church at the beginning of the Divine Liturgy, escorted by altar servers and an Honor Guard of the Fourth Degree Knights of Columbus.**



**Metropolitan Stefan blesses the faithful during the Divine Liturgy on Flowery Sunday in Bridgeport, Pa.**



**The faithful during the Divine Liturgy.**



**Palm Sunday Reenactment by parish youth after the Divine Liturgy.**

## В УГКЦ відзначили 55-річчя священства Блаженнішого Любомира (Гузара)

1 квітня 2013

30 березня виповнилося 55 років із дня ієрейського рукопокладення Блаженнішого Любомира – Верховного Архієпископа-емерита Української Греко-Католицької Церкви. Висвятив Блаженнішого Любомира на священника 30 березня 1958 року владика Амвросій (Сенишин) і спершу він душпастирював у Стемфордській єпархії.



**Блаженніший Любомир  
Гузар**

Упродовж цих 55 років Блаженніший Любомир виконував різноманітні служіння у Церкві: як вчитель і префект студентів у Стемфордській духовній семінарії (1958-1969), відтак як душпастир у різних спільнотах і парафіях США, у 1973-1984 роках викладав богослов'я у Папському місійному університеті «Урбаніана» в Римі та виконував важливі доручення Глави УГКЦ Патріарха Йосифа (Сліпого). У 1978 році, через рік після висвячення на єпископа, стає архимандритом монахів студитів, а в 1996 році Синод Єпископів УГКЦ призначив його Єпископом-помічником Блаженнішого Мирослава-Івана Любачівського з особливими делегованими правами; від 2001 до 2011 року Блаженніший Любомир очолював Українську Греко-Католицьку Церкву.

Вітаючи ювіляра на закінченні подячної Божественної Літургії, владика Богдан (Дзюрах), Адміністратор Патріаршої курії, Секретар Синоду Єпископів УГКЦ, підкреслив, що Господь Бог «вклав у душу й руки Блаженнішого Любомира безцінний дар Христового священства, і ось уже впродовж 55 років зливає через його руки благословення і безчисленні дари на нашу Церкву і народ».

Секретар Синоду Єпископів подякував Блаженнішому Любомирові за те, що він так великодушно і повно віддає себе самого на службу Богові, Христовій Церкві та рідному народові. Ця жертва й це служіння залишається і сьогодні дуже успішним: чи то у частих зустрічах Блаженнішого з молоддю, політиками, громадськими діячами і простими людьми, чи то в друкованому слові й численних інтерв'ю, чи то в «тихому і смиренному перенесенні різних терпінь і хрестів, про які знає лише Всевишній». Владика Богдан побажав ювілярові, щоб його священство і надалі залишалося «святим і непорочним» і щоб Господь уділив Блаженнішому в доброму здоров'ї та посіщенні Святого Духа многая і блага літа. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

[http://risu.org.ua/ua/index/all\\_news/catholics/ugcc/51805](http://risu.org.ua/ua/index/all_news/catholics/ugcc/51805)

## Патріарх Святослав очолив делегацію УГКЦ на Святу Землю

6 квітня 2013

Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав (Шевчук) очолив делегацію УГКЦ на Святу Землю, яка

перебуватиме там з Назарет.

візитом 4 - 10 квітня

2013 року. Паломництво

організовано з нагоди

Року віри. Делегація

на чолі з Патріархом

Святославом відвідає,

зокрема, Тель-Авів,

Хайфу, Капернаум,

«Наша головна мета

– це паломництво, –

наголосив у коментарі

Блаженніший Святослав.

– Ми вирішили з нагоди

Року віри та ювілею

1025-ліття Хрещення

Руси-України відбути

молитовну подорож

до місця, з якого

поширилася на цілий світ

Христова Євангелія».

Крім того, бажанням

делегації УГКЦ є

**(Продовження на ст. 17)**

**14 квітня 2013 р.**



# Патріарх Святослав очолив делегацію УГКЦ на Святу Землю

(продовження з попередньої сторінки)

відвідати Єрусалимську Церкву та зустрітися з українцями, які тут працюють.

Під час свого візиту Предстоятель Церкви з іншими делегатами проведе зустрічі з місцевими католицькими єрархами: Джюзеппе Лазаротто (Mons. Giuseppe Lazzarotto) Апостольським Нунцієм у Ізраїлі та Делегатом для Палестини; Преосвященним Йосефом-Юлесом Дзерей (Mons. Joseph-Jules Zerey), Греко-Католицьким Архієпископом, Патріаршим Вікарієм Єрусалиму; Преосвященним Фуадом Твалем (Mons. Fuad Twal), Патріархом Римо-Католицької Церкви Єрусалима;

отецем Пієрбаттістом Піцабаллом, OFM (Padre Pierbattista Pizzaballa OFM), Хранителем Святої Землі.

5 квітня уже відбулася зустріч з Преосвященним Еліасом Шакуром, архієпископом і Митрополитом Акки, Хайфи, Назарета і всієї Галилеї Католицької Мелхітської Церкви.

6 квітня Делегація УГКЦ відвідала Базиліку Благовіщення у Назареті, де Патріарх очолив Архієрейську Літургію в печері Благовіщення.

Цього дня Глава УГКЦ також відвідав Гору Тавор – місце Преображення Христа, та відслужив Велику Вечірню з Литією разом

із Архієпископом і Митрополитом Акки, Найфи, Назарета і всієї Галилеї Католицької Мелхітської Церкви Елієм Шакуром.

7 квітня, на Благовіщення Пресвятої Діви Марії, Предстоятель УГКЦ очолить Літургію в греко-католицькому Катедральному соборі Святого Іллі. Спільно з ним будуть молитися Архієпископ Еліас Шакур, духовенство Мелхітської Католицької Церкви, а також численні вірні УГКЦ, які з цієї нагоди також прибули з паломництво на Святу Землю. Потім Глава Церкви матиме зустріч з вірними. 7 квітня делегація відправиться у Єрусалим, де пробуде до 9 квітня, звідки відправиться

до Вифлеєма. 10 квітня делегація УГКЦ повернеться до Києва.

До делегації УГКЦ ввійшли шість осіб: Блаженніший Святослав, владика Володимир (Війтишин), Архієпископ і Митрополит Івано-Франківський, владика Йосиф (Мілян), єпископ-помічник Київської архієпархії, владика Тарас (Сенків), Апостольський адміністратор Стрийської єпархії, владика Йосафат (Говера), Екзарх Луцький, о. Степан Балагура, Судовий вікарій Івано-Франківської архієпархії. Про це інформує Департамент інформації УГКЦ.

<http://risu.org.ua/ua>

## УГКЦ матиме на Святій Землі храми і можливість опікуватися вірними

8 квітня 2013

Предстоятель Української Греко-Католицької Церкви Патріарх Святослав (Шевчук) 5 квітня 2013 року зустрівся у Хайфі (Ізраїль) з Архієпископом Мелхітської Греко-Католицької Церкви Еліасом (Шакуром).

Єрархи обговорили, як можна ефективно збільшити присутність УГКЦ в Ізраїлі.

За повідомленням Департаменту інформації УГКЦ, Патріарх Святослав подякував владиці Еліасу за торішній візит до Києва. Він наголосив,

що візит делегації УГКЦ «є знаком поваги та підтримки».

«Друга причина нашого візиту – це те, що цього року наша Церква святкуватиме 1025-річчя Хрещення. Тому перед такою подією відвідати Церкву Єрусалима



### Владика Еліас

– важливий жест. Третя причина – зустріти наших вірних і засвідчити їм нашу опіку», – сказав Глава УГКЦ”.

(Продовження на ст. 18)

14 квітня 2013 р.

## УГКЦ матиме на Святій Землі храми...

(продовження з попередньої сторінки)

Як повідомив настоятель храму в Хайфі о. Ростислав Дворови, у північній Галилеї є сім тисяч вірних Мелхітської Греко-Католицької Церкви. Цезаофіційними даними. А неофіційно – удвічі більше. А ще є Південний Ізраїль. За його словами, здебільшого це люди, які приїхали на заробітки. Зазвичай, якщо ними не цікавитися, то вони часто йдуть до протестантів. Тож важливо, щоб були священники, які розмовляють хоча б однією зі слов'янських мов.

Владика Еліас, вислухавши всі пропозиції щодо більш ефективної присутності УГКЦ в Ізраїлі, підкреслив, що може віддати стільки церков, скільки потрібно, щоб українські греко-католики мали де молитися. Проте, зазначив о. Ростислав Дворови, на Святій Землі більше постає питання не церковних приміщень, а браку священнослужителів. Нині богослужіння для українських греко-католиків відбуваються

лише двічі на тиждень у Хайфі та Тель-Авіві – Яффі.

Тож слід очікувати, що найближчим часом керівництво УГКЦ працюватиме над тим, щоб збільшити присутність священнослужителів для своїх вірних на Святій Землі.

Результатом зустрічі стала угода, яку підписали Глава УГКЦ Блаженніший Святослав та Архієпископ МГКЦ Еліас (Шакур).

Нагадаємо, улітку минулого року Високопреосвященний Еліас (Шакур) відвідав Київ, куди прибув з Марійського духовного центру в Зарваниці, де 14-15 липня брав участь у Всеукраїнській та молодіжній прощі, присвяченій 120-й річниці від дня народження Патріарха УГКЦ Йосифа (Сліпого) і тематиці Святих Таїнств.

<http://risu.org.ua/ua>

### Наша Віра

о. Ігор Поїк

## Друга Церковна Заповідь Приписи щодо Служби Божої.

„Це ніщо інше, як дім Божий, і це ворота небесні!“ (Буття 28,17).

Служба Божа є змістом цілої побожності, це сонце ласк на землі, з якого походить всяке світло, всяке тепло, та всяке життя. Це осередок нашої віри, це святе таїнство, до якого ми повинні приступати з якнайбільшою пошаною. Оскільки ця жертва для нас, християн, є святою та достойною пошани, тому Церква встановила деякі приписи щодо відправи Служби Божої.

відправляли Службу Божу по домах (Діянь 2, 46). В часах переслідування християн св. жертву приносили в підземних катакомбах над домовинами мучеників. Коли часи перслідувань минули, християни почали будувати церкви, щоб мати достойні місця для відправи богослужень. В збудованій церкві споруджували вівтар - дерев'яний стіл зі свічниками й хрестом. Деколи вівтарі будували з каміння та

дорогого мармуру та прикрашали іконами, різьбою і т. д. Деякі вівтарі мають всередині отвір, куди єпископ підчас освячення церкви вкладає св. мощі, над якими звершується св. Жертва, на постійну згадку того, що в перших часах християнства вівтарі будували на могилах мучеників. Без мощів не можна відправляти Служби Божої. Коли у вівтарі немає отвору для мощів, тоді використовуємо наданий єпископом а н

т и м і н с, який міститься між двома обрусами, якими є накритий вівтар. Антимінс це хустина з зображенням покладення Ісуса Христа до гробу, в якій є зашиті св. мощі. Вівтар є вкритий трьома обрусами, двома більшими і одним меншим (ілітон). На вівтарі повинен бути хрест, свічки та Євангеліє.

Службу Божу відправляють в церквах,

(Продовження на ст. 19)

Святи апостоли  
14 квітня 2013 р.



## Друга Церковна Заповідь

(продовження з попередньої сторінки)

але винятково її можна відправити також поза церквою. Церкви з найдавніших часів завжди будували більшими та вищими, ніж звичайні будинки, тому що церкви служать помешканням Бога та для жертви Всевишнього. Церкви здебільшого будують так, щоб вітар був повернений на схід; вони переважно мають вигляд хреста, тому що в них повторюється хресна жертва.

Майже кожна церква має куполи або вежі, які вказують на небесну вітчину, і також дзвони (часто в окремих дзвіницях), які скликають вірних на

богослуження. З плином часу розвинулися різні церковні стилі. Найбільш вживаним на сході є візантійський стиль. На основі цього стилю розвинулися різні місцеві стилі, в яких побудовані наші церкви. Церква всередині поділена на три частини: притвір (присінок), храм вірних (корабель) і святилище, де знаходиться головний вітар (престіл, трапеза).

Ще від апостольських часів Службу Божу правили передусім в неділі, а опісля також в установлені свята; вірні були зобов'язані брати в ті дні участь в Службі Божій. В наших часах

священнослужителі правлять Службу Божу звичайно щодня, хоча це не є зобов'язуючим приписом.

Як бачимо, як наша мати, св. Церква, зробила все, щоб достойно відправляти святу жертву Служби Божої. Зі святою пошаною ми повинні зближатися до святої жертви. Первісні християни дають нам у цьому найкращий приклад. Зі святою пошаною входили вони до Божого дому, вони цілували його поріг; навіть царі й королі при вступі до церкви знімали з себе зброю та прикраси.

Присутність Господа Бога в церкві вимагає достойної поведінки. Адже на церковному вітарі підчас Служби Божої приносить себе в жертву Богочоловік. Завдяки йому небесні ангели сходять на землю, щоб величати свого Господа й Бога. Тому приходьмо до Божого дому, до церкви, зі святою пошаною. Спокійно та побожно поведьмо себе підчас святого дійства, пам'ятаймо слова патріарха Якова, який на тому місці, де йому з'явився Господь, закликав: *„Це ніщо інше, як дім Божий, і це ворота небесні!“* (Буття 28,17).

### EASTER DINNER “SVIACHENE” CELEBRATION TO BE HELD IN SCRANTON, PA

Father Myron Myronyuk and his Parish Family of Saint Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church of Scranton will hold their annual traditional Ukrainian Easter Dinner “Sviachene” celebration on Sunday, April 21, 2013, beginning at 12 noon in the Parish Center at 428 North Seventh Avenue. Takeouts available from 11:00 am to 11:45 am. Admission: \$13.00 adults; \$6.00 children age 6-12; age 5 and under free. For reservations or information call 570 346-2414. Advance reservations only - no tickets at the door. Reservation deadline is Tuesday, April 16. Divine Liturgy is at 10:30am.



#### Committee Photo

Front Row, left to right: Dorothy Fleck, Kathleen Izak and Helen “Lovey” Pietryka  
Back Row, left to right: Jean Pedley, David Pedley, Father Myron Myronyuk and Mark Izak

## 10,000 visit replica of Shroud

SHENANDOAH, PA - About 10,000 people visited St. Michael Ukrainian Catholic Church, Chestnut and Oak streets, during the two weeks in late February and early March that an official Vatican replica of the Shroud of Turin was on display, according to Monsignor Myron Grabowsky, parish pastor.

"I'm sure the Lord Himself directed people to come," Grabowsky told members of the Greater Shenandoah Area Chamber of Commerce during their March meeting. "I couldn't believe how many people visited. We had five different schools bring their entire enrollment to the church."

The original Shroud of Turin is in safekeeping in the royal chapel of St. John the Baptist Cathedral, Turin, Italy. Many believe it to be the actual burial cloth of Jesus Christ. The Shroud bears an image of a man who was crucified, flogged and had head wounds consistent with a cap or crown of thorns - not an ordinary set of afflictions for the time and borne uniquely by Christ.

Grabowsky said a report about the Shroud's visit has been submitted to the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, which in turn will be forward to the Vatican to provide information on the response to the replica. Nine such replicas have been authorized by the Vatican.

"Shenandoah is known all over, and if you weren't before, you're known now as a good town, and praise God for that," Grabowsky told chamber directors, apparently referencing less favorable notoriety the community has received in recent times.

St. Michael parish is the first Ukrainian Catholic church in America. The original church still stands on West Centre Street near Catherine Street in Shenandoah. *Adapted from the article on <http://republicanherald.com>*

## Replica of Shroud of Turin Exhibit at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Wilmington, DE on March 22, 2013

by Sonyia Brake

Students from Aquinas Academy visited St. Nicholas Ukrainian Catholic Church to see an exhibit of the Shroud of Turin. Presentations were made by Jerry Dawson from the Knights of Columbus and the pastor of St. Nicholas, Rev. Volodymyr Klanichka.





## The Replica of the Shroud of Turin in Bristol, PA

The Replica of the Shroud of Turin was on display at Protection of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's) in Bristol, PA, during Holy Week and Bright Week. Below is a group picture from the Feast of the Annunciation on March 25, 2013. Among those pictured are Rev. Gregory Maslak, pastor of St. Mary's, and Rev. Archpriest Daniel Troyan, the Director of Evangelization at the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. After the two week visit in Bristol, PA, the Replica of the Shroud of Turin will be on display at St. Michael's Ukrainian Catholic Church in Jenkintown, PA until April 21, 2013. (Photo provided by Steven Schaeber, Grand Knight KofC Pokrova Council.)



### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.